

Exposition | Výstava
Nicolas Bianco-Levrin & Julie Rembauville
Silhouettes | Siluety
Du livre illustré au film d'animation
Od ilustrovanej knihy k animovanému filmu
From Illustrated Book to Animated Film

01-16|10|2018

Galerie de l'Institut français de Slovaquie
Galéria Francúzskeho inštitútu na Slovensku
Gallery of the French Institute in Slovakia
Sedlárska 7, Bratislava

Nicolas Bianco-Levrin & Julie Rembauville

À Paris, où ils sont nés, Julie Rembauville s'initie à la littérature et d'audiovisuel à la Sorbonne et Nicolas Bianco-Levrin pratique les arts appliqués à l'école Duperré. Depuis 2003, ils ont coréalisé plus de vingt-cinq courts métrages animés expérimentant une variété de techniques. Lauréats du prix SACD du concours de projets du Festival international du film d'animation d'Annecy en 2010 pour le scénario de *Merci mon chien*, co-produit par l'Office National du Film du Canada et le studio français Folimage, ils remportent à nouveau ce prix en 2015 pour *Celui qui domptait les nuages* qui totalise plus de 140 sélections en festivals.

Ils viennent de terminer *Une histoire de Jeannot*, un dessin animé de 15 minutes qui interroge les espoirs d'un ancien Communard en fuite. Le film est co-produit par La Luna Productions à Paris et Xbo films à Toulouse, et sera diffusé prochainement sur la chaîne nationale France 3.

Exposition

Depuis plus de 15 ans, Nicolas Bianco-Levrin et Julie Rembauville réalisent des courts-métrages d'animation et des livres illustrés. Pour l'un comme pour l'autre des supports, ils explorent diverses techniques graphiques telles que le dessin, la pâte à modeler ou le papier découpé.

Parmi ces techniques, il en est une qu'ils ont souvent pratiquée : le papier découpé sur table lumineuse. Les personnages en silhouettes noires prennent alors vie sur des décors dessinés à la mine à plomb. Dans cette exposition, ils présentent les pantins de papiers ainsi que les décors de leurs courts métrages *Ben Hora*, *[R]*, *Patakès* et *Gustave XIV*. Les rejoignent quelques originaux de leur bande dessinée *Les Mots*.

Nicolas Bianco-Levrin & Julie Rembauville

Obidvaja umelci sa narodili v Paríži, kde Julie Rembauville študovala literatúru a vizuálne médiá na Sorbonskej univerzite a Nicolas Bianco-Levrin sa venoval priemyselno-umeleckému štúdiu na Škole Duperré. Od roku 2003 spolu režirovali viac ako 25 krátkych animovaných filmov, pri výrobe ktorých vyskúšali rôzne techniky. Za scenár filmu *Psí život (Merci mon chien)*, ktorý nakrútili v koprodukcii s Národnou filmovou radou Kanady a francúzskym štúdiom Folimage, získali v roku 2010 cenu SACD, ktorú udeľuje MIFA na Medzinárodnom festivale animovaných filmov v Annecy.

Toto ocenenie získali aj v roku 2015 za film *Ten, ktorý skrotil oblaky (Celui qui domptait les nuages)*, ktorý bol premietaný na viac ako 140 festivaloch po celom svete. Nedávno dokončili 15-minútový animovaný film *Príbeh Jeannota (Une histoire de Jeannot)*, ktorý skúma nádeje bývalého účastníka Parížskej komúny z roku 1871 na úteku. Tento film vznikol v koprodukcii štúdia La Luna Production v Paríži a Xbo Films v Toulouse. Čoskoro bude odvysielaný na národnom kanáli France 3.

Výstava

Nicolas Bianco-Levrin a Julie Rembauville tvoria krátke animované filmy a ilustrované knihy už viac ako 15 rokov. Pri tvorbe v oboch médiách vyskúšali rôzne techniky, ako sú kresba, plastelína, či papieriková animácia. Medzi týmito technikami vyniká najmä jedna, ktorú používajú najviac: papieriková animácia na podsvietenom stole. Čierne postavy ožívajú na pozadí nakreslenom ceruzkou. Na tejto výstave autori predstavia nielen papierové postavičky, ale aj podkladové dekorácie zo svojich krátkych filmov *Ben Hora*, *[R]*, *Patakès* a *Gustave XIV*, a tiež niekoľko originálov z knihy *Les Mots (Slová)*.

Nicolas Bianco-Levrin & Julie Rembauville

They were born in Paris where Julie Rembauville studied literature and visual media at the Sorbonne University and Nicolas Bianco-Levrin studied applied arts the Duperré School. Since 2003, they have co-directed more than 25 animated shorts by experimenting a variety of techniques. In 2010, they won the SACD Award at the MIFA of Annecy International Animation Film Festival for the script of *It's a Dog's Life* co-produced by the National Film Board of Canada and the French studio Folimage.

They won this award again in 2015 for *The One Who Tamed Clouds*, which has been selected in more than 140 festivals all around the world. They have just finished *A story by Jeannot*, a 15 minutes animated film that questions the hopes of a former participant of the Commune de Paris in 1871 who became a fugitive. This film is co-produced by La Luna Productions in Paris and Xbo Films in Toulouse and will soon be broadcasted on the national channel France 3.

Exhibition

Since more than 15 years, Nicolas Bianco-Levrin and Julie Rembauville have been making short animated films and illustrated books. By both of them, they have explored various graphic techniques such as drawings, clay or cut outs. Among these techniques, there is one that they often practice: cut paper on light table. The black figure characters become alive on pencil drawn backgrounds. At this exhibition, they present the paper puppets and the backgrounds of their short films *Ben Hora*, *[R]*, *Patakès* and *Gustave XIV*, but also some original drawings of their book *Les Mots*.